

of societal and social systems those member states have developed over the last about 150 years.

After 1989, Poland and the Czech Republic – like all MEEC – have had to reorganize their social structure and create legal structures for social services as well as for the organizations delivering these services. A study by *Igor Tomeš* (2004) and his colleagues describes the commonalities and differences of the four states Poland, Czech Republic, Hungary and Slovakia and analyses the legal framework and status of organizations providing social services in these countries. According to this expertise, all four countries struggle with the same problems, namely:

- ▲ decentralization in order to bring the services as close to the clients as possible,
- ▲ de-etatization and the opening of social services to 'civic initiative',
- ▲ the need to move from residential care (which used to be the regular kind of service in the communist countries and is still very common) to a service enabling the clients to remain in their familiar environment,
- ▲ the need to restructure the methods of financing to support the most efficient services regardless of their being public or private, not-for-profit or for profit and
- ▲ the need to increase the participation of the clients financially and in their choice of services (*ibid.*, p.12).

Thus, decentralization and diversification, de-etatization and participation, financial and legal structures (including clear responsibilities and the necessary funding) are the most urgent problems – and all of them directly affect social NGOs. Particularly the relationship between state administrations and NGOs is a difficult one. Another study about the same four countries reveals (*Holzer 2004*)<sup>2</sup>, that

- ▲ the relationship is hardly institutionalized (in contrast to e.g. Germany),
- ▲ the participation of NGOs in the political decision-making is not institutionalized,
- ▲ personal contacts are still more important than official forms of communication,
- ▲ the NGOs consider the quality of the relationship as quite poor, in particular their acceptance by the administration (*ibid.*, p. 15 f.).

Of course, differences exist as well. Poland was the first of the 'transitional societies' to restructure its social sector and to pass legislation regulating social service and the respective providers as early as 1990. A new legislation on public utility activities has placed NGOs on the same footing as the public services. In the Czech Republic in contrast, most laws

## DZI-Kolumne Globalisierung

Die weltweite Öffentlichkeit hat den Beginn des neuen Jahres wie in einem Schockzustand erlebt. Die Tsunami-Welle in Südostasien tötete neben weit mehr als hunderttausend Einheimischen auch Tausende von Europäern und viele Menschen aus anderen Teilen der Welt. Wie weggeschwemmt waren in Deutschland Themen wie Hartz IV, der Start des Toll-Collect-Mautsystems oder die Diskussion um Nebenverdienste von Politikerinnen und Politikern. Emotionen beherrschen seit zwei Wochen das Bewusstsein vieler Menschen, die Medien und die Politik. Eine unvergleichliche Hilfsbereitschaft war eine der Folgen: mehr als 350 Millionen Euro privater Spenden wurden in nur zwei Wochen allein in Deutschland gesammelt. Und die Politik tut weitere 500 Millionen Euro an staatlichen Finanzhilfen hinzu. Viele Kommentatoren sind sich einig: die Katastrophe offenbart, wie sehr die Welt inzwischen zusammengerückt ist.

Die Globalisierung ist zur substanzialen Lebenswirklichkeit geworden. Dem wird – schon vor Monaten entschieden – auch die „Soziale Arbeit“ im Kleinen und mit bescheidenen Mitteln von dieser Ausgabe an folgen. Die Zusammenfassungen der Artikel werden künftig auch in englischer Sprache erscheinen und in Ausnahmefällen sollen einzelne Artikel ganz in Englisch abgedruckt werden. Mit dem Beitrag „Approaching the European Social Model“ von *Chris Lange* wird der Anfang gemacht. Das DZI folgt mit dieser Neuerung Hinweisen aus dem Redaktionsbeirat und von Hochschulen, die einer größeren internationalen Sprachkompetenz deutscher Sozialberufler eine zunehmende Bedeutung beimessen, unter anderem im Hinblick auf eine bessere Teilhabe deutscher Organisationen und Unternehmen an der Entwicklung des Sozialwesens in den Staaten und Gremien der Europäischen Union.

Ein besonderer Dank der Redaktion gilt der Kollegin *Doris Hertlidschke*, die mit ihren guten englischen Sprachkenntnissen einen Großteil der zusätzlichen Aufgabe übernimmt. Meinungen unserer Leserinnen und Leser zu der Neuerung sind der Redaktion sehr willkommen.

*Burkhard Wilke*  
wilke@dzi.de